

第三十九條 開始生效

本法律在上條所指法規公佈之日起三十日後開始生效，但第三十八條之規定，則自本法公佈日起開始生效。

於澳門政府公報內公佈。

一九九一年六月十九日通過。

共和國議會主席 祁偉濤

於一九九一年八月四日頒佈。

命令公佈。

共和國總統 蘇亞雷斯

於一九九一年八月八日副署。

代總理 部長會議事務部長 盧基立

GOVERNO DE MACAU

Decreto-Lei n.º 47/91/M

de 9 de Setembro

De acordo com a Declaração Conjunta Luso-Chinesa, sobre a questão de Macau, o Governo Português de Macau dividirá, em partes iguais, com o futuro Governo da Região Administrativa Especial de Macau todos os rendimentos inerentes às concessões de terrenos;

Havendo necessidade de se proceder à individualização orçamental das receitas de «Juros de mora» e «Multas diversas» por forma a facilitar a partição destes rendimentos com o futuro Governo da RAE, quando são originadas pela cobrança de prémios, rendas e foros de concessões de terrenos;

Nestes termos;

Ouvido o Conselho Consultivo;

O Governador decreta, nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do Estatuto Orgânico de Macau, para valer como lei no território de Macau, o seguinte:

Artigo 1.º São criadas nas seguintes rubricas de receita da tabela de receita do orçamento geral do Território para 1991 (OGT91) as seguintes subdivisões:

03-02-02-00 — Juros de mora

03-02-02-01 — Provenientes de rendas de concessões de terrenos

03-02-02-02 — Provenientes de foros de concessões de terrenos

03-02-02-03 — Provenientes de prémios de concessões de terrenos

03-02-02-04 — Provenientes de outros impostos

03-02-04-00 — Multas diversas

03-02-04-01 — Provenientes de rendas de concessões de terrenos

03-02-04-02 — Provenientes de foros de concessões de terrenos

03-02-04-03 — Provenientes de prémios de concessões de terrenos

03-02-04-04 — Outras multas

Art. 2.º A Direcção dos Serviços de Finanças desencadeará os mecanismos necessários ao cumprimento deste diploma.

Aprovado em 29 de Agosto de 1991.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

法 令 第四七/ 九一/ M號 九月九日

根據中葡關於澳門問題之聯合聲明，澳葡政府與未來特別行政區政府應對批出土地所得之全部收益作平均分配；

當“遲延利息”及“各類罰款”之收入來源於批出土地之溢價金、租金及地租之徵收時，為便於與未來特別行政區政府分配，有必要將該等收益之預算進行分類；

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

澳門總督根據澳門組織章程第十三條第一款之規定，命令制定在澳門地區具有法律效力之條文如下：

第一條——在一九九一年本地區總預算（OGT91）之收入表設立下列收入項目之分項：

03-02-02-00——遲延利息

03-02-02-01——來自批出土地之租金

03-02-02-02——來自批出土地之地租

03-02-02-03——來自批出土地之溢價金

03-02-02-04——來自其他稅項

03-02-04-00——各類罰款

03-02-04-01——來自批出土地之租金

03-02-04-02——來自批出土地之地租

03-02-04-03——來自批出土地之溢價金

03-02-04-04——其他罰款

第二條——財政司應作出遵守本法規定必須之措施。

一九九一年八月二十九日通過。

命令公佈

總督 韋奇立